

ПРОТОКОЛ

тридцатой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии.

Тридцатая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в г. Санкт-Петербурге в период с 5 по 10 ноября 2001 года.

Глава российской делегации - А.Н.Макоедов, представитель Правительства Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель председателя Государственного комитета Российской Федерации по рыболовству.

Глава норвежской делегации - Й.Крог, представитель Правительства Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, Постоянный заместитель Министра рыболовства Королевства Норвегия.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

2 . Повестка дня.

Стороны одобрили Повестку дня (Приложение 2.)

3. Рабочие группы.

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы по:

- статистике;
- тюленям Северо-Восточной Атлантики;
- научному сотрудничеству;
- подготовке протокола.

4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 2000 г. и за истекший период 2001 г.

Стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2000 году и за истекший период 2001 года согласно единым формам отчетности. Стороны констатировали точность и соответствие данных, представленных по коммерческим уловам.

Стороны согласились сотрудничать для получения наиболее полной информации о доставке улова на берег, в том числе научных уловов и выгрузках в третьи Страны. Стороны согласились использовать новую

редакцию таблицы IV и новую таблицу VI, разработанные Постоянным Комитетом на встрече в г. Мурманске 2-8 октября 2001 года, при обмене такой информацией.

Норвежская Сторона представила данные о научных уловах в соответствии с проектом таблицы IV и запросила соответствующие данные у российской Стороны.

Стороны договорились о продолжении регулярного обмена месячными промысловыми данными о добыче рыбы и креветки по районам ИКЕС I и II.

5. Регулирование промысла трески и пикши в 2002 году.

5.1. Установление ОДУ и распределение квот.

Стороны согласились с тем, что существуют элементы неопределенности в оценке запаса северо-восточной арктической трески и особо подчеркнули необходимость расширения исследовательских работ и съемок по всем районам распространения запаса с целью получения более точных результатов. Стороны указали на то, что Международный Совет по морским исследованиям (ИКЕС) также отметил недостаток в съемках, что снижает достоверность обоснованности научных рекомендаций.

Стороны согласились с тем, что существует необходимость в дальнейшей разработке согласованных долгосрочных стратегий по управлению общими запасами в Баренцевом и Норвежском морях. Стороны подтвердили цель скорейшего восстановления нерестового запаса трески до уровня $B_{ра}$ и снижения промысловой смертности до уровня $F_{ра}=0.42$. Стороны ожидают пересмотра $B_{ра}$ в ИКЕС.

Стороны согласились с тем, что установленный ОДУ для трески не должен корректироваться в течение последующих двух лет, кроме тех случаев, когда развитие запасов станет слабее, чем ожидается на основании сегодняшних знаний о запасах, или же при достижении контрольного показателя нерестового запаса и коэффициента промысловой смертности.

Стороны установили ОДУ на треску и пикшу на 2002 год, а также согласовали распределение квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами (Приложение 3). Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2002 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные квоты вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились в случае необходимости рассмотреть вопрос возможности взаимных переносов квот вылова трески, пикши и других видов рыб в течение 2002 года и увеличения взаимных квот вылова в зонах друг друга.

Промысел сетями, ярусами и крючковыми снастями должен осуществляться в пределах установленных Сторонами квот.

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов, в том числе о тех количествах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов.

Стороны согласились проводить взаимные консультации о намерениях переноса квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

5.2. Другие меры регулирования промысла.

Стороны проинформировали друг друга о результатах проведенных испытаний сортирующих систем.

Стороны согласились продолжить работы по развитию технологии селективности орудий лова.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной Постоянным Комитетом.

Стороны поручили Постоянному Комитету продолжить исследования эффективности практического применения сортирующих систем с использованием различных материалов в целях определения дальнейшего пути их развития и использования.

5.2.1. Технические меры регулирования промысла.

Стороны согласились, что долгосрочной целью является введение единых технических мер регулирования промысла, в том числе включая размер ячеи, минимальный промысловый размер рыбы, для всего ареала трески и пикши.

Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

6. Регулирование промысла мойвы в 2002 году.

Стороны решили открыть промысел в зимний период с 1 января по 30 апреля 2002 г. Общий допустимый улов и распределение квот Сторон представлены в Приложении 3. Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

Стороны договорились о взаимном доступе в зоны друг друга для реализации квот в полном объеме.

7. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2002 году.

Стороны приняли во внимание Соглашение по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2002 г., заключенное на основе пятисторонних консультаций 9 ноября 2001 г. в г. Лондоне (Великобритания).

В рамках упомянутого пятистороннего Соглашения и двусторонней договоренности между Россией и Норвегией Россия в 2002 году получит доступ на вылов 85 000 тонн атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в норвежской экономической зоне к северу от 62° N и 7 200 тонн сельди

в рыболовной зоне вокруг Ян-Майена.

Россия из своей квоты передаст Норвегии квоту в объеме 1 300 тонн сельди.

Норвежская Сторона сообщила, что западная граница района, ранее установленного для сохранения молоди сельди до начала промысла, будет при необходимости, отрегулирована таким образом, чтобы не препятствовать промыслу взрослой сельди и способствовать сохранению молоди сельди.

8. Регулирование промысла других видов рыб в 2002 году.

Квоты других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле квотируемых видов рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот на прилов.

8.1. Синекорый палтус

Стороны договорились о продолжении в 2002 году запрета на прямой промысел синекорого палтуса.

Норвежская Сторона проинформировала, что будет осуществляться ограниченный прибрежный промысел в традиционных объемах обычными орудиями лова в районах норвежской юрисдикции.

Российская сторона проинформировала, что будет проводиться экспериментальный лов синекорого палтуса с использованием различных орудий лова в прибрежной зоне Баренцева моря в районах юрисдикции России.

Для получения больших знаний о географическом распределении запаса по количеству и биомассе каждой возрастной группы в течение всего года СРНК по рыболовству решила начать трехгодичную (2002-2004 гг.) совместную научно-исследовательскую программу между ПИНРО и Бергенским институтом морских исследований (Приложение 10).

Технические меры регулирования промысла представлены в Приложении 7.

Стороны отметили, что имеющиеся научные данные свидетельствуют о трансграничном характере запаса и договорились обсудить этот вопрос на 31-й сессии СРНК по рыболовству.

8.2. Морской окунь

Стороны обсудили состояние запаса окуня-клювача (*S. mentella*), которое вызывает опасение, и договорились сохранять строгий режим регулирования

промысла этого запаса в 2002 году.

В целях продолжения исследовательского временного ряда в мониторинге запаса окуня-клювача (*S.mentella*) Российской Стороне будет разрешен прямой экспериментальный промысел окуня-клювача (*S.mentella*) в ограниченном районе Баренцева моря. Российская Сторона проинформирует о сроках этого промысла и об участвующих судах с последующим представлением результатов в ИКЕС.

Объемы вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

9. Управление запасом камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море в 2002 году.

Стороны обменялись информацией о результатах исследований камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море и приняли совместный отчет ПИНРО и Норвежского института рыболовства и аквакультуры по результатам исследований в 2001 году. Стороны констатировали недостаток знаний о взаимоотношениях краба с другими гидробионтами в экосистеме Баренцева моря. Стороны поручили учёным обеих стран расширить исследования состояния запаса в рамках совместной программы исследований на 2002-2004 гг.

Стороны одобрили меры по управлению запасом камчатского краба, предложенные Постоянным Комитетом (Приложение 7 п.10.), и поручили этому Комитету совместно с учёными обеих стран внести предложения по выработке критериев закрытия/открытия районов из-за приловов краба при промысле других видов.

Основываясь на принятом уровне эксплуатации запаса камчатского краба в Баренцевом море осенью 2002- зимой 2003 годов (Приложение 7, п.10.1.), Стороны определили возможный объем изъятия камчатского краба в количестве 300 000 экземпляров в исключительной экономической зоне Российской Федерации и 100 000 экземпляров в экономической зоне Норвегии.

Стороны решили, что вышеназванное количество будет добываться в режиме научно- экспериментального лова, однако российская Сторона согласилась с предложением норвежской Стороны об освоении Норвегией своей квоты с отработкой режимов других видов лова. Промыслово - статистические данные, полученные в ходе этих работ будут переданы для использования в научных целях.

10. Регулирование промысла креветки в 2002 году

Стороны рассмотрели развитие промысла и состояние запасов креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились с тем, что ученые двух стран продолжают расширенные исследования запасов и биологии креветки в Баренцевом море. Они отметили, что российские и норвежские ученые работают над оценкой

запасов креветки, в том числе с целью возможного установления ОДУ. В данной работе будет учтено также и потребление креветки треской.

Стороны согласились с тем, что исследования креветки необходимо в большей степени объединять с другими исследованиями по управлению запасами.

Норвежская Сторона высказала пожелание о введении Российской Стороной в ее экономической зоне минимального размера креветки 6 см (15 мм - карапакс) и разрешения прилова в размере 10% маломерной креветки от веса улова в качестве основания для закрытия районов, где много молодежи креветки.

Стороны согласились, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах синекорого палтуса, трески, пикши и окуня.

Квоты и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны поручили ученым рассмотреть возможность дальнейшего развития технологии селективности орудий лова с тем, чтобы уменьшить прилов молодежи окуня при промысле креветки.

11. Регулирование промысла тюленей в 2002 году.

Квоты и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

Стороны приняли обязательство до 15.02.2002 г. проинформировать друг друга в письменном виде о возможности реализации квот в районах юрисдикции другой стороны.

12. Сотрудничество в области управления рыболовством.

Стороны продолжают сотрудничество между рыболовными властями двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству и одобрены Государственным комитетом Российской Федерации по рыболовству и Министерством рыболовства Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону о размерах выделяемых и получаемых в рамках таких проектов квот и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

12.1. Отчет Постоянного Комитета по контролю и регулированию в области рыболовства

Руководители Постоянного Комитета отчитались о проделанной работе Комитета.

Стороны одобрили работу Постоянного Комитета.

Стороны поручили Постоянному Комитету разработать предложения по упрощенной отчетности, основанной на электронной системе, для рыболовных судов.

Стороны будут способствовать дальнейшей эффективной работе Постоянного Комитета. Протокол заседания Постоянного Комитета от 2-8 октября 2001 г. в г. Мурманске приведен в Приложении 9.

12.2. Разработка Положения об основных принципах и критериях долгосрочного, устойчивого управления морскими живыми ресурсами.

Стороны выразили удовлетворение уровнем сотрудничества в рамках СРНК по рыболовству, одновременно констатируя отсутствие четко прописанных принципов и критериев, которыми обе стороны могли бы руководствоваться для управления совместно эксплуатируемыми запасами.

Стороны признали необходимым разработать и совместно принять «Положение об основных принципах и критериях долгосрочного, устойчивого управления морскими живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей», рассматривая этот документ как нормативную базу для долгосрочной стратегии устойчивой эксплуатации основных объектов рыболовства обеих стран.

В целях разработки «Положения...» Стороны решили создать рабочую группу по стратегии эксплуатации запасов из четырёх специалистов (по два от каждой Стороны), которой поручили подготовить и представить проект «Положения...» к ежегодной совместной встрече учёных (март 2002 г., Норвегия) для его обсуждения и последующего принятия 31-й сессией СРНК по рыболовству.

Состав рабочей группы Стороны согласуют путем переписки до 10.12.2001 года.

Стороны поручают рабочей группе до 15.01.2002 подготовить и представить в Комиссию предложения по структуре и содержанию «Положения...», которые будут являться основой для подготовки этого документа.

12.3. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю.

Стороны согласились с тем, что данный Меморандум служит хорошей основой для совершенствования контроля, и сотрудничества и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

12.4. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.

Стороны обсудили порядок подачи отчетности и выдачи лицензий на промысел Сторон в зонах друг друга и выполнение правил ведения рыбного промысла, при этом отметили, что существующий порядок их удовлетворяет.

Стороны подтвердили свои намерения сохранить действующий порядок выдачи лицензий на промысел в зонах двух стран на 2002 год, в том числе без оформления лицензионного документа по каждому судну. При этом Стороны констатировали понимание необходимости принятия аналогичных действий каждой из Сторон в случае его изменения.

Стороны договорились до 31 декабря 2001 года обмениваться информацией по судам, которые намерены вести промысел в зонах двух стран в 2002 году, с использованием тех же бланков заявок на получение лицензий, что и в прошлые годы.

12.5. Меры по контролю промысла в Баренцевом море в 2002 году.

Стороны подтвердили свое решение о сохранении строгого контроля за промыслом в Баренцевом море и обсудили конкретные меры по контролю.

12.6. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года.

Стороны обменялись информацией о реализации трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

В случае пересмотра Соглашения или двухсторонних Протоколов Стороны официально и заблаговременно уведомят друг друга до истечения срока подачи уведомления о пересмотре условий Соглашения, который заканчивается 30 июня 2002 года.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы его можно было прекратить при освоении выделенных квот.

Стороны обменялись информацией о нерегулируемом промысле судами стран, не имеющих права на квоты в Баренцевом море, и констатировали совпадение позиций о принятии мер по этому вопросу.

Стороны подтвердили согласие о том, что меры регулирования запасов

аркто-норвежской трески действуют во всех районах ее распространения.

12.7. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.

Стороны согласились, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинной картины по изъятию ресурсов.

Стороны согласились о применении единых переводных коэффициентов, которые приведены в Приложении 7.

При определении переводных коэффициентов должны применяться «Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors» и «Совместная Российско-Норвежская рабочая инструкция по измерению и расчету переводных коэффициентов по свежей рыбной продукции, производимой на борту промысловых судов».

Стороны поручили Постоянному Комитету продолжить работу по определению точных переводных коэффициентов согласно достигнутой договоренности (Протокол заседания Постоянного Комитета от 2-8 октября 2001 г. в г. Мурманске)

12.8. Процедура открытия и закрытия промысловых районов.

Стороны согласились продолжить применение «Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки».

13. Совместные научные исследования морских живых ресурсов.

Стороны выразили удовлетворение тесным и долговременным сотрудничеством исследователей двух стран. Особо было подчеркнуто одинаковое понимание Сторонами необходимость использования нескольких источников данных для получения более качественной оценки состояния запасов и разработки рекомендаций по общим допустимым уловам. Вместе с тем, они выразили сожаление, что и в текущем году норвежские научно-исследовательские суда не в полном объеме смогли осуществить программу исследований в исключительной экономической зоне Российской Федерации, как было запланировано.

Стороны подтвердили, что результаты научно-исследовательских рейсов, проводимых каждой из сторон в зонах друг друга, являются основой для разработки мер по управлению запасами живых ресурсов в Баренцевом море. Достигнуто взаимопонимание того, что доступ научно-исследовательских судов в зоны друг друга должен основываться на взаимности.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2002 год (Приложение 10).

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов

с учетом прилова в процессе выполнения учетных съемок, мониторинга запасов, сбора данных для принятия управленческих решений и других целей исследований.

Стороны согласились установить объемы вылова всех видов рыб для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений.

В этих целях весь вылов, включая прилов, подлежит отчетности в принятых статистических формах (см. пункт 4 настоящего протокола). Государственный комитет Российской Федерации по рыболовству и Министерство рыболовства Норвегии заблаговременно до начала работ обмениваются взаимной информацией о количестве и названиях судов, принимающих участие в морских ресурсных исследованиях и мониторинге, сроках их проведения и объеме вылова (Приложение 10).

14. Разное.

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в ноябре 2002 года в Норвегии.

Настоящий протокол составлен 10 ноября 2001 года в г. Санкт-Петербурге на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Правительства
Российской Федерации в
Смешанной Российско-Норвежской
комиссии по рыболовству

Представитель Правительства
Королевства Норвегия в Смешанной
Норвежско-Российской комиссии
по рыболовству

А.Н. Макоедов

Й. Крог

СОСТАВ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

на 30-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству,
г.Санкт-Петербург. 5-10 ноября 2001 г.

- | | | |
|-----|------------------|--|
| 1. | Макоедов А.Н. | глава делегации, представитель Российской Федерации в СРНК, заместитель председателя Госкомрыболовства России |
| 2. | Волох В. И. | заместитель председателя Госкомрыболовства России |
| 3. | Симаков С.В. | начальник Управления международного сотрудничества Госкомрыболовства России |
| 4. | Дягилев С.Е. | начальник Управления науки Госкомрыболовства России |
| 5. | Соминская М. А. | заместитель начальника отдела Управления водных биоресурсов и организации рыболовства Госкомрыболовства России |
| 6. | Подкорытова О.А. | главный специалист Управления международного сотрудничества Госкомрыболовства России |
| 7. | Прищепа Б.Ф. | начальник Управления «Мурманрыбвод» |
| 8. | Зеленцов А.В. | представитель Госкомрыболовства России в Норвегии |
| 9. | Тарасенко А.В. | генеральный директор ФГУП «Национальные рыбные ресурсы» |
| 10. | Бакулин И.И. | первый заместитель генерального директора ФГУП «Национальные рыбные ресурсы» |
| 11. | Борисов В.М. | заведующий лабораторией ВНИРО |
| 12. | Болтнев А.И. | директор ПИНРО |
| 13. | Зеленков В. М. | заместитель директора СевПИНРО |
| 14. | Светочев В.Н. | заведующий лабораторией СевПИНРО |
| 15. | Беренбойм Б.И. | заведующий лабораторией ПИНРО |
| 16. | Шевелев М.С. | заведующий лабораторией ПИНРО |
| 17. | Лисовский С.Ф. | заведующий лабораторией ПИНРО |
| 18. | Шлейник В.Н. | советник директора ПИНРО |
| 19. | Мелешко Л. П. | председатель комитета по рыбному хозяйству Администрации Архангельской области; |
| 20. | Силин В.В. | заместитель Губернатора Мурманской области |
| 21. | Житний Б.Г. | заместитель Председателя Правительства, председатель Государственного Комитета по рыбному хозяйству Республики Карелия |

22. Горохов В.А. главный специалист отдела по рыболовству
Комитета по сельскому хозяйству
Правительства Ленинградской области
23. Антропов Г.Д. начальник службы сырьевых ресурсов
Росрыбколхозсоюза
24. Князев В.С. начальник отдела Правового департамента
МИД России
25. Гусев А.В. атташе Второго Европейского департамента
МИД России
26. Мажирин С.И. начальник Управления охраны морских
биоресурсов Департамента морской охраны
ФПС России
27. Огарев В.И. ведущий специалист Управления охраны
морских биоресурсов Департамента морской
охраны ФПС России
28. Лулаков В.А. начальник Мурманской государственной
морской инспекции АРУ ФПС России
29. Цымляков В.В. представитель Минобороны России
30. Лаучис Л.В. переводчик
31. Сенников С.А. переводчик

СОСТАВ НОРВЕЖСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ

на 30-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству,
г. Санкт-Петербург. 5-10 ноября 2001 г.

- | | | |
|-----|---------------------------|--|
| 1. | Йорн Крог | представитель Норвегии в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, постоянный заместитель министра рыболовства Норвегии, глава делегации |
| 2. | Петер Гуллестад | заместитель представителя Норвегии в СРНК, генеральный директор Директората по рыболовству Норвегии, заместитель главы делегации |
| 3. | Кирсти Хенриксен | директор управления Министерства рыболовства Норвегии |
| 4. | Кюрре Далё | советник Министерства рыболовства Норвегии |
| 5. | Йон Рамберг | директор управления Министерства иностранных дел Норвегии |
| 6. | Кель Кристиан Дэрум | главный консультант Министерства иностранных дел Норвегии |
| 7. | Анне-Кристин
Йоргенсен | советник по вопросам рыболовства посольства Норвегии в Москве |
| 8. | Пер А. Толлефсен | генеральный консул Норвегии в г. Санкт-Петербурге |
| 9. | Лисбет Пласса | директор управления Директората рыболовства Норвегии |
| 10. | Сигмунд Енгесетер | директор управления Директората по рыболовству Норвегии |
| 11. | Осмунд Бьурдал | директор по науке Бергенского института морских исследований |
| 12. | Кель Недреос | заведующий сектором Бергенского института морских исследований |
| 13. | Харальд Ёсетер | научный сотрудник Бергенского института морских исследований |
| 14. | Туре Хауг | профессор Института рыбного хозяйства и аквакультуры |
| 15. | Ян Сундет | старший научный сотрудник Института рыбного хозяйства и аквакультуры |
| 16. | Рейдар Нильсен | председатель Союза рыбаков Норвегии |
| 17. | Оге Ремэй | заместитель председателя Союза рыбаков Норвегии |
| 18. | Кнут Вернер Хансен | Член центрального правления Союза рыбаков Норвегии |
| 19. | Кристен А. Мурдал | административный директор Объединения предприятий рыболовства и аквакультуры |

- | | | |
|-----|--------------|--|
| 20. | Вернер Киил | секретарь регионального отделения Профсоюза моряков Норвегии |
| 21. | Даг Клоста | Переводчик |
| 22. | Силье Странд | Переводчик |

ПОВЕСТКА ДНЯ**30-й сессии Смешанной Российско-Норвежской
комиссии по рыболовству, г. Санкт-Петербург, 5-10 ноября 2001 года**

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Рабочие группы.
4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 2000 г. и за истекший период 2001 г.
5. Регулирование промысла трески и пикши в 2002 году.
 - 5.1. Установление ОДУ и распределение квот.
 - 5.2. Другие меры регулирования промысла.
 - 5.2.1. Технические меры регулирования.
6. Регулирование промысла мойвы в 2002 году.
7. Вопросы по управлению запасом весенне-нерестующей атлантико-скандинавской сельди в 2002 году.
8. Регулирование промысла других видов рыб в 2002 году.
 - 8.1. Синекорый палтус.
 - 8.2. Морской окунь.
9. Управление запасом камчатского краба (*Paralithodes camtschaticus*) в Баренцевом море.
10. Регулирование промысла креветки в 2002 году.
11. Регулирование промысла тюленей в 2002 году.
12. Сотрудничество в области управления рыболовством.
 - 12.1. Отчет Постоянного Комитета по контролю и регулированию в области рыболовства.
 - 12.2. Разработка Положения об основных принципах и критериях долгосрочного, устойчивого управления морскими живыми ресурсами.
 - 12.3. Выполнение Меморандума о сотрудничестве по контролю.
 - 12.4. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.
 - 12.5. Меры по контролю промысла в Баренцевом море в 2002 году.

- 12.6. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 г.
- 12.7. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию.
- 12.8. Процедура открытия и закрытия промысловых районов.
13. Совместные научные исследования морских живых ресурсов.
14. Разное.
15. Закрытие сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ОДУ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТ ВЫЛОВА МЕЖДУ
РОССИЕЙ, НОРВЕГИЕЙ И ТРЕТЬИМИ СТРАНАМИ НА 2002 г., (тонн)**

ВИД РЫБЫ	ОДУ	ОБЩАЯ КВОТА			ПЕРЕДАНО РОССИЕЙ НОРВЕГИИ	НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	
		ТРЕТЬИХ СТРАН	ЧАСТИ КВОТ			НОРВЕГИИ	РОССИИ
			НОРВЕГИИ	РОССИИ	НОРВЕГИИ		
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
ТРЕСКА	355.000	55.900	149.550	149.550	6.000	155.550	143.550
НОРВЕЖСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	40.000		40.000			40.000	
МУРМАНСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	40.000			40.000			40.000
ВСЕГО ТРЕСКА	435.000	55.900	189.550	189.550	6.000	195.550 ³	183.550 ³
ПИКША	85.000	4.400	40.300	40.300	6.000	46.300	34.300
МОЙВА ¹	650.000		390.000	260.000 ²		390.000 ⁴	260.000 ⁴

- ПРИМЕЧАНИЕ:**
- 1) общая квота мойвы в Баренцевом море распределяется - 60 % для Норвегии и 40 % для России.
 - 2) из этой квоты мойвы до 15 000 тонн может быть передано для третьих стран.
 - 3) в том числе 20 000 тонн на научные, контрольные и управленческие цели (Приложение 10)
 - 4) до 10% может быть изъято при научно-экспериментальном промысле в период с 15 ноября по 31 декабря 2002 года для определения районов распространения запаса до начала путины следующего года

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕСКИ ТРЕТЬИХ СТРАН
ПО ЗОНАМ НА 2002 г., (тонн)**

ОБЩАЯ	РАЙОН ШПИЦБЕРГЕНА	НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА	РОССИЙСКАЯ ЭК. ЗОНА
55.900	15.800	23.300	16.800

**II. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕСКИ И ПИКШИ, ВЫДЕЛЕННЫХ ТРЕТЬИМ
СТРАНАМ В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ СТОРОН В 2002 г., (тонн)**

ВИДЫ РЫБ	НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА	РОССИЙСКАЯ ЭК. ЗОНА	ВСЕГО	В Т.Ч. В СМЕЖНОМ УЧАСТКЕ БАРЕНЦЕВА МОРЯ	
				НОРВЕГИЯ	РОССИЯ
ТРЕСКА	23.300	16.800	40.100	16.800	16.800
ПИКША	2.640	1.760	4.400	1.760	1.760

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**КВОТЫ НА ВЗАИМНЫЙ ВЫЛОВ ТРЕСКИ И ПИКШИ НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ
В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ ДРУГ ДРУГА В 2002 г., (тонн)**

**ЭТИ КВОТЫ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА СМЕЖНЫЙ УЧАСТОК
СОВМЕСТНОГО РЫБОЛОВСТВА В БАРЕНЦЕВОМ МОРЕ.**

РАЙОНЫ	ВИДЫ РЫБ		ВСЕГО
	ТРЕСКА	ПИКША	
КВОТЫ НОРВЕГИИ В ИЭЗ РОССИИ	140.000	20.000	160.000
КВОТЫ РОССИИ В ЭК.ЗОНЕ НОРВЕГИИ	140.000	20.000	160.000

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

I. КВОТЫ РОССИИ НА НОРВЕЖСКИЕ ЗАПАСЫ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ НОРВЕГИИ В 2002 г. (тонн)

ЗАПАСЫ	КВОТА	ПРИМЕЧАНИЕ
ОКУНЬ КЛЮВАЧ (S. Mentella)	2.000	Прямой промысел
ОКУНЬ ЗОЛОТИСТЫЙ (S. Marinus) ОКУНЬ КЛЮВАЧ (S. Mentella)	1.500	Неизбежный прилов, ограниченный 25 % в каждом отдельном улове
ПУТАССУ	50.000 *	Может вылавливаться в определенном ограниченном районе в НЭЗ, чьи координаты будут уточнены, и в рыболовной зоне Ян-Майен за пределами 4-х мильной зоны
САЙДА	5.000	Прилов при промысле трески и пикши, ограниченный 25 % в каждом отдельном улове
ЗУБАТКА	2.000	Прямой промысел и прилов
ДРУГИЕ ВИДЫ	3.000	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов

ПРИМЕЧАНИЕ: * квота путассу может быть снижена в зависимости от результатов обсуждения вопроса управления запаса путассу.

II. КВОТЫ НОРВЕГИИ НА РОССИЙСКИЕ ЗАПАСЫ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИИ В 2002 г. (тонн)

ЗАПАСЫ	КВОТА	ПРИМЕЧАНИЕ
КРЕВЕТКА	3.000	
ЗУБАТКА	1.500	Прямой промысел и прилов
КАМБАЛА	1.000	Прямой промысел и прилов
ДРУГИЕ ВИДЫ	500	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ	5.000 ВЗРОСЛЫХ ОСОБЕЙ	Добыча в восточных льдах. При промысле детенышей 1 взрослый засчитывается как 2.5 детеныша

ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ И ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ

I. ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

1. Треска и пикша

1.1. Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески в ограниченных районах Баренцева моря. Применение сортирующих систем должно соответствовать техническим требованиям, принятым властями обеих Сторон, на основе минимального расстояния между прутьями 55 мм. Согласованные спецификации двух сортирующих систем разработаны.

Разрешается применение мелкоячейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

1.2. Допускается прилов трески и пикши ниже минимального промыслового размера до 15% от общего количества рыб в каждом отдельном улове.

1.3. В случае, если в каком-либо районе треска и пикша ниже установленных размеров составляет в уловах больше 15% количества, то каждая Сторона на основе научных данных принимает решение о закрытии соответствующего района. Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

1.4. Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле трески.

2. Мойва

2.1. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см. и допустимый ее прилов длиной менее 11 см. – не более 10% по количеству экземпляров.

2.2. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеей менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеей 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

2.3. В целях предотвращения вылова молоди мойвы запрещается ее промысел севернее 74 градуса с.ш. На основании данных съемок эта граница может уточняться.

2.4. Для предотвращения вылова непромысловых размеров других

видов при промысле мойвы Стороны на основании данных исследований должны принимать необходимые меры в своих зонах. В связи с этим приловы непромысловых экземпляров каждого из видов трески, пикши, сельди и синекорого палтуса не должны превышать 300 экземпляров на одну тонну мойвы.

В случае, если в каком-либо промысловом районе при промысле мойвы будет наблюдаться приловы трески, пикши, сельди и синекорого палтуса, превышающие вышеуказанные показатели, каждая из Сторон примет решение о закрытии такого района.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

3. Сайда

При промысле трески и пикши допускается прилов сайды до 25% от общего веса в каждом отдельном улове и выгружаемого улова.

4. Синекорый палтус

При промысле других видов рыб допускается прилов синекорого палтуса до 12% по весу в каждом отдельном улове и до 7 % улова на борту при прекращении промысла и от выгружаемого улова.

5. Морской окунь

5.1. Российской Стороне разрешается специализированный промысел окуня (*S. mentella*) тралами с ячеей размером не менее 100 мм в ограниченном районе норвежской экономической зоны.

5.2. При этом разрешается общий прилов трески, пикши и синекорого палтуса и других видов рыб до 10%, причем синекорого палтуса до 5% от общего веса в каждом улове. Это касается промысла как донными, так и пелагическими тралами.

5.3. При промысле других видов рыб допускается прилов морского окуня до 25 % от общего веса в каждом отдельном улове и выгружаемого улова.

6. Путассу

При промысле путассу разрешается прилов до 10% скумбрии в каждом улове.

7. Креветка

7.1. Применение селективной решетки является обязательным во всех случаях промысла креветки в зонах юрисдикции обеих стран.

7.2. Прилов молоди трески и пикши при промысле креветки не должен превышать 800 экз. на одну тонну креветки. Прилов синекорого палтуса не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. Прилов молоди морского окуня не должен превышать 1000 экз. на одну тонну креветки.

7.3. При закрытии промыслового района из-за сверхдопустимого прилова синекорого палтуса или молоди трески, пикши и окуня решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении прямо от ответственных властей.

8. Промысловый журнал

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал корректив вылова за истекшие сутки.

9. Применение инструкции по контролю использования сортирующих систем в тресковых тралах.

При контроле использования сортирующих систем в тресковых тралах контролирующие органы должны применять инструкцию, разработанную Постоянным Комитетом по вопросам управления и контроля от 16 сентября 1999 года.

10. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*)

10.1. Уровень изъятия определяется на основании состояния запаса самцов краба выше минимального промыслового размера и является общим в исключительных экономических зонах двух стран. Вылов до 20% численности самцов краба выше минимального промыслового размера является допустимым, что обеспечивает стабильное воспроизводство запаса на данном этапе.

10.2. Лов самок краба запрещен.

10.3. Допустимый минимальный промысловый размер самца краба должен быть больше или равен 132 мм по длине карапакса, что соответствует 150 мм по ширине карапакса. При определении допустимого минимального промыслового размера норвежская Сторона использует длину, а российская Сторона – ширину карапакса.

10.4. Лов камчатского краба осуществляется только ловушками. Ловушки должны быть оборудованы сетью с минимальным размером ячеи 70 мм и с

приспособлением, препятствующим возможности дальнейшего лова краба в случае утери ловушек.

10.5. Лов камчатского краба ограничивается таким образом, чтобы исключить промысел в период линьки. Промысел разрешается в период с июля по январь и рекомендуется в то время, когда краб имеет оптимальное коммерческое качество. До начала промысла рекомендуется ведение опытного лова.

10.6. Минимальная разрешенная глубина для ведения промысла камчатского краба устанавливается в 100 м. Отдельные районы могут закрываться из-за больших приловов самок и крабов меньше минимального промыслового размера.

II. ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ

1. Треска

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для норвежских, российских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,18
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,50
- потрошенная без головы с прямым срезом - 1,55

Для механизированного производства филе:

- филе со шкурой (с толстой спинной костью) - 2,60
- филе без шкуры (с толстой спинной костью) - 2,90
- филе без шкуры (без толстой спинной кости) - 3,25

2. Пикша

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для норвежских, российских и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,40

Следующие временные единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для норвежских, российских и судов третьих стран:

- потрошенная без головы с прямым срезом - 1,65

Для механизированного производства филе:

- филе со шкурой (с костью) - 2,65
- филе без шкуры (с костью) - 2,95
- филе без шкуры (без кости) - 3,15

